TBSPN Baseline Survey – 2018

TBSPN बेसलाइन सर्वे - 2018

Note to Data Team:
Text in red is for the purpose of training the field team. It will **not** appear in the digital form.
Text in bold and text in the fourth column of the questionnaire are instructions for the data team.
Text prefaced with "Instruction for surveyor" will be displayed on the tablet. These are hints and prompts which serve to remind the surveyor of important information conveyed during the training. Instructions preceded by 'Read aloud' should appear in blue ink on the tablet.

General instructions for Survey Team:
सर्वे टीम के लिए सामान्य निर्देश :

1. **Confidentiality:** All the information you receive from current patients is strictly confidential. You will at no cost reveal this information to anyone else.
   गोपनीयता : आपको वर्तमान मरीजों से जो भी जानकारी मिलती है, वह बिल्कुल गुप्त रहेगी। आप किसी भी कीमत पर उस जानकारी को किसी दूसरे को नहीं दिखायेंगे/गी या बतायेंगे/गी।
2. **Presentation and Style:** You are asking the respondents personal questions related to their household, their health and their TB treatment. It is therefore important that you maintain a positive demeanour. Read out the questions slowly, repeat them if needed and be patient throughout this process.
   प्रस्तुति और शैली : आप उत्तरदाताओं से उनके परिवार, स्वास्थ्य और टीबी के इलाज से संबंधित निजी प्रश्न पूछ रहे/ही हैं। इसलिए यह जरूरी है कि आप आशावादी व्यवहार बनाए रखें। प्रश्नों को धीरे-धीरे पढ़ें, जरूरत हो तो दुहराएं और धैर्य बनाए रखें।
3. **Sensitivity:** TB is a very sensitive subject. Please exert extreme caution while administering the survey. Once you have established that the respondent is in fact seeking treatment for TB, do not keep repeating the word TB while administering the survey. For instance, you can replace the word TB with "your on-going treatment". If you are surveying the respondent at home, ask if the household members are aware of his/her TB status.
   संवेदनशीलता : टीबी बहुत नाजुक विषय है। सर्वे करते समय अत्यंत सावधानी बरतें। एक बार पता चल जाने पर कि उत्तरदाता वस्तुतः टीबी का इलाज करा रहा/ही है, सर्वे करते समय टीबी शब्द को दुहराते/ती नहीं रहें। जैसे, टीबी शब्द की जगह आप "आपका चल रहा इलाज" कह सकते/ती हैं। अगर आप उत्तरदाता का सर्वे घर पर कर रहे/ही हैं, तो पूछ लें कि उनके घर के सदस्य उनकी टीबी की स्थिति के बारे में जानते हैं या नहीं।
4. **Time for survey:** The entire survey module should take you at least 20 minutes to half an hour to administer. Please do not rush through this survey. You will be held accountable if you are found to be completing the survey either way under or over the regular time frame.
   सर्वे का समय : पूरे सर्वे मॉड्यूल में आपको कम से कम 20 मिनट से लेकर आधा घंटा तक समय लगना चाहिए। इस सर्वे में जल्दबाजी नहीं करें। अगर आपको नियमित समय सीमा से कम या अधिक समय में सर्वे पूरा करते पाया जाता है, तो इसके लिए आपको जवाबदेह माना जाएगा।
5. **Consent:** You need to take the respondent's consent before proceeding. Please ensure that you take the respondent's signature on the consent form. Read the consent form aloud, slowly and clearly. Make sure the respondent understands the contents of the form and be sure to answer any questions that they might have. Hand over a signed hard copy of the consent form to the respondent for his/her records and please also asked the respondent to sign a digital copy of the consent form for our records. Keep one copy with you. You will hand this copy over to your supervisor at the end of the day and leave a second copy with the respondent.
   सहमति : आपके लिए जरूरी है कि आगे बढ़ने के पहले उत्तरदाता की सहमति ले लें। पक्का करें कि आपने सहमति-पत्र पर उत्तरदाता का हस्ताक्षर ले लिया है। सहमति-पत्र को तेज आवाज में, धीरे-धीरे और साफ-साफ पढ़ें। सुनिश्चित करें कि उत्तरदाता को सहमति-पत्र समझ में आ रहा है और उनका कोई सवाल हो तो उसका जवाब जरूर दें। अपने रिकॉर्ड में रखने के लिए हस्ताक्षरित सहमति-पत्र की एक हार्ड कॉपी उत्तरदाता को दे दें और हमारे रिकॉर्ड में रखने के लिए सहमति-पत्र की डिजिटल प्रति पर भी उत्तरदाता को हस्ताक्षर करने के लिए कहें। एक प्रति अपने पास रख लें। दिन की समाप्ति पर आप एक कॉपी अपने सुपरवाइजर को दें और दूसरी कॉपी उत्तरदाता के पास रहने दें।

6. **Recording responses accurately:** In order to maintain a high quality of data it is important that you accurately record responses. Pay careful attention to what the respondents are saying and ask them to repeat if their answers are unclear. Lastly, some questions contain instructions or prompts. Please read these first and then ask the question.

   उत्तरों को सही-सही रिकॉर्ड करना : आंकड़ों की उच्च गुणवत्ता बनाए रखने के लिए जरूरी है कि आप उत्तरों को सही-सही दर्ज करें। उत्तरदाता जो कह रहे हैं, उस पर ध्यान दें और उत्तर समझ न आने पर उन्हें दुहराने के लिए कहें। और कुछ प्रश्नों के साथ निर्देश या प्रॉम्प्ट जुड़े होते हैं। सबसे पहले उन्हें पढ़ें और उसके बाद ही प्रश्न पूछें।

7. **Selecting the right option:** when going through the survey questions, please make sure to pay close attention to all the options as well. You must be familiar with all the options. Be careful to NOT select the "other" option if the respondent's answer is clearly featured as an option. Pay careful attention while interpreting the respondent's answer to fit one or another option listed in questionnaire.

   सही विकल्प चुनना : सर्वे के प्रश्नों को पढ़ते समय उसके सारे विकल्पों पर भी ध्यान दे। आपको सारे विकल्पों से परिचित होना चाहिए। अगर उत्तरदाता के उत्तर में कोई विकल्प स्पष्ट रूप से सामने आता है, तो "अन्य" का विकल्प **नहीं** चुनने के प्रति सावधान रहें। उत्तरदाता द्वारा जो उत्तर दिया गया हो वह प्रश्नावली में दिए गए किस विकल्प के साथ मेल खाता है, इसे देखने के लिए उसकी सावधानी से व्याख्या करें।

8. **Options: Unless specified please do not read the options out loud.** It will be also clearly stated if the respondent is allowed to give more than one answer for a particular question- please follow these instructions.

   विकल्प : **जब तक निर्देश न दिया गया हो तब तक विकल्पों को जोर से नहीं पढ़ें।** अगर किसी प्रश्न के लिए उत्तरदाता को एक से अधिक उत्तर देने की छूट होगी तो उसका भी स्पष्ट उल्लेख रहेगा - कृपया इन निर्देशों का पालन करें।

Guidelines for surveying minors:
नाबालिगों के सर्वे के लिए दिशानिर्देश :

1. **Surveying legal guardians:** You will NOT directly survey minors. You will instead survey the legal guardian of the minor patient. Legal guardians usually include parents, grandparents and in some rare cases siblings (if for instance a minor is living under the care of his/her sibling in the absence of a parent). Please ensure make sure that the minor's legal guardian is above the age of 18 years.

   लीगल गार्डियन का सर्वे करना : आप सीधे नाबालिगों का सर्वे **नहीं** करेंगे/गी। इसकी बजाय आप नाबालिग मरीज के लीगल गार्डियन का सर्वे करेंगे/गी। लीगल गार्डियन में सामान्यतः माता-पिता, दादा-दादी और कुछ मामलों में सहोदर भाई-बहन भी हो सकते हैं (जैसे माता-पिता की अनुपस्थिति में अपने भाई-बहन की देखरेख में रहने वाला नाबालिग)। पक्का कर लें कि नाबालिग के लीगल गार्डियन की उम्र 18 वर्ष से अधिक है।

2. **Addressing questions:** All questions will be directly addressed to the legal guardian, even if the minor seems old enough to answer the questions. All questions EXCEPT those related to TB symptoms, test and treatment will be asked in relation to the legal guardian. So for instance when we ask, "whom do you seek advice from on important issues" we are asking the legal guardian who he/she seeks advice for himself/herself from. Please explain the referral scheme to the legal guardian and please instruct the legal guardian to hand out the referral cards, even if the minor patient seems old enough to distribute the cards.

   प्रश्नों को संबोधित करना : अगर नाबालिग की उम्र प्रश्नों के उत्तर देने के लिहाज से पर्याप्त हो, तब भी सभी प्रश्न सीधे लीगल गार्डियन को संबंधित करके किए जाएंगे। टीबी के लक्षणों, जांच और इलाज से संबंधित प्रश्नों को **छोड़कर** सारे प्रश्न लीगल गार्डियन के संबंध में पूछे जाएंगे। इसलिए अगर हम पूछते हैं कि, "महत्वपूर्ण मामलों पर आप किससे सलाह लेते/ती हैं", तो हम लीगल गार्डियन से पूछ रहे हैं कि वह अपने लिए किससे सलाह लेते/ती हैं। लीगल गार्डियन को रेफरल योजना के बारे में बता दें और नाबालिग की उम्र रेफरल कार्डों को बांटने के लिहाज से पर्याप्त हो, तब भी लीगल गार्डियन को ही रेफरल कार्ड बांटने का निर्देश दें।

Section A: General Information खंड A : सामान्य सूचनाएं

Ques no प्र.सं.	Question प्रश्न	Options विकल्प	Data Team

A.Inst.1	**Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Match the respondent's name and father/spouse's name in your tracking sheet to obtain respondent ID. उत्तरदाता की आडी प्राप्त करने के लिए अपने ट्रैकिंग शीट पर लिखे उत्तरदाता के नाम और पिता/ पति के नाम के साथ मिलाकर देखें।		
A.Inst.2	**Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read aloud: जोर से पढ़ें : I would like to seek your consent for participating in this survey. I will start by reading out a consent form. This form will clearly explain the objectives of the study and relevant procedures. Upon signing this consent form you will have volunteered to participate in our study. However, you still have the right to withdraw your consent at any time during the survey. मैं इस सर्वे में भाग लेने के लिए आपकी सहमति पाना चाहूंगा/गी। मैं शुरुआत सहमति-पत्र पढ़कर करूंगा/गी। इसमें अध्ययन के उद्देश्यों और उसको करने के तौर-तरीकों के बारे में साफ-साफ बताया गया है। सहमति-पत्र पर हस्ताक्षर करके आप हमारे अध्ययन में अपनी इच्छा से भाग लेंगे/गी। हालांकि उसके बाद भी आपको सर्वे के दौरान किसी भी समय अपनी सहमति वापस लेने का अधिकार होगा।		Insert Consent form (attached with ticket) after this instruction on a separate page.
A2.	Do you give your consent for the survey? क्या आप इस सर्वे में भाग लेने के लिए सहमति देते/ती हैं?	0 = No नहीं **>>A.Inst.3** 1 = Yes हां **>>A5** 2 = Gives an appointment **>> A3** 2 = बाद के लिए समय तय किया **>> A3**	
A.Inst.3	**Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read aloud: जोर से पढ़ें : Thank you for your time. We respect your decision. अपना समय देने के लिए धन्यवाद। हम आपके फैसले का सम्मान करते हैं। Let the respondent leave. Spend 2 minutes filling out basic information from the tracking sheet and complete the form. उत्तरदाता को जाने दें। ट्रैकिंग शीट से देखकर मूल सूचनाएं भरने और फॉर्म को पूरा करने में 2 मिनट समय दें।	**>>A5**	Display text. Then ask questions A5 to B11 and skip to Section H.
A3.	Please tell us when you would like the survey to be conducted? कृपया बताएं कि आप सर्वे कब कराना चाहेंगे/गी? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Request for a time within the next 7 days. Remind them that the survey will be conducted at the health centre. अगले 7 दिनों के अंदर कोई समय तय करने का अनुरोध करें। उन्हें याद दिला दें कि सर्वे स्वास्थ्य केंद्र में किया जाएगा।	DD/MM/YYYY	Allow drop down options.
A4.	Preferred time slot पसंदीदा समय	0 = No preference **>>A5** 1 = 8 am to 11 am **>>A5** 2 = 11 am to 2 pm **>>A5** 3 = 2 pm to 5 pm **>>A5** -997 = Other → **Open text box to specify >>A5** 0 = कोई पसंदीदा समय नहीं **>>A5** 1 = 8 से 11 बजे पूर्वाह्न **>>A5** 2 = 11 से 2 बजे अपराह्न **>>A5** 3 = 2 से 5 बजे अपराह्न **>>A5** -997 = अन्य → **लिखने के लिए टेक्स्ट बॉक्स खोलें >>A5**	Display text. Then ask questions A5, A6 and B1 to B11 and skip to Section H.

A5.	Date of the interview इंटरव्यू की तिथि		Recorded automatically. Don't display on tablet.
A6.	Time interview begins इंटरव्यू शुरू होने का समय		Recorded automatically. Don't display on tablet.
A7	Location of the interview इंटरव्यू का स्थान	0= Health facility 1= Public space near the Health facility-> **Open box to specify** 2 = Respondent's home 0= स्वास्थ्य केंद्र 1= स्वास्थ्य केंद्र के समीप सार्वजनिक जगह -> **लिखने के लिए टेक्स्ट बॉक्स खोलें** 2 = उत्तरदाता के घर	

Section B: PII Information खंड B : PII संबंधी सूचना

B.Inst.1: **Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read Aloud: जोर से पढ़ें : Before starting the survey, I would like to confirm some of your personal details. सर्वे शुरू करने के पहले मैं आपकी निजी जानकारी पक्का करना चाहूंगा/गी।			
B1.	Zone जोन	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B2.	Chest Clinic चेस्ट क्लीनिक	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B3	DMC	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B3.1	DOTS Centre डॉट्स सेंटर	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B4	Treatment Group ट्रीटमेंट ग्रुप	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B5	Respondent personal ID उत्तरदाता की व्यक्तिगत आइडी **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Fill the 4 digit respondent personal ID from the tracking sheet. ट्रैकिंग शीट से उत्तरदाता की 4 अंकों वाली व्यक्तिगत आइडी भरें।	_ _ _ _	Allow 4 digit entry
B6	Respondent Unique ID उत्तरदाता की यूनिक आइडी	Zone जोन + Chest Clinic (चेस्ट क्लीनिक) + DMC + respondent personal ID (उत्तरदाता की व्यक्तिगत आइडी)	Calculate and display: (B1, 1 digit) + (B2, 2 digits) + (B3, 3 digits) + (B5, 4 digits)
B7	Surveyor code सर्वेक्षक कोड	_ _ _	Allow surveyor to enter a numeric code
B8	Surveyor name सर्वेक्षक का नाम		Display surveyor name based on code entered in B7.
B9	Respondent Name उत्तरदाता का नाम	First Name: नाम का पहला भाग : Last Name: नाम का अंतिम भाग : **Instruction to Surveyor:** Enter -666 if the respondent does not have a last name	

		सर्वेक्षक के लिए निर्देश : उत्तरदाता के नाम का अंतिम भाग नहीं है तो -666 लिखें	
B10	Patient Name मरीज का नाम	1=Same as Respondent Name उत्तरदाता का ही नाम 2=Enter new name: नया नाम लिखें First Name नाम का पहला भाग Last Name नाम का पहला भाग	If B10=1: Preview name entered in question B9.
B11	Is the current patient a minor? क्या वर्तमान मरीज नाबालिग है?	0 = No हां 1 = Yes नहीं	**Checks and Skips:** If B10=1 and B11=1**>>B.Inst.1** If B10=2 and B11=0**>>B.Inst.1** **Else, skip to B12** **Important:** If A2=0**>>Section H and end the survey.**
B.Inst.1	**Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Check responses to B10 and B11. Remember that a new name is entered only if the respondent is answering the survey for a minor patient. In such a case, the minor patient's name should be entered in B10. B10 और B11 के उत्तरों की जांच करें। याद रखें कि कोई नया नाम तभी लिखा जाता है जब सर्वे में उत्तरदाता किसी नाबालिग मरीज के लिए जवाब दे रहा/ही हो। ऐसी स्थिति में नाबालिग मरीज का नाम B10 में लिखा जाना चाहिए।		
B12	Address of current residence वर्तमान निवास स्थान का पता **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Landmark can be a religious site, a famous or old shop etc. or prominent building or any other popular place that people in the neighbourhood are familiar with लैंडमार्क कोई धर्मस्थल, पुरानी मशहूर दूकान आदि, या कोई अन्य मशहूर स्थान हो सकता है जिसे आसपास के लोग अच्छी तरह जानते हों।	Area Name: क्षेत्र का नाम : Street Name: सड़क का नाम : Plot Number/House Number: भूखंड संख्या/ मकान संख्या : Closest Landmark: सबसे नजदीकी लैंडमार्क :	
B13	Do you have a mobile number we can reach you on? क्या आपका कोई मोबाइल नंबर है जिस पर हम आपसे बात कर सकें?	0 = don't have a mobile phone **>> Section C** 1 = Enter number → **Open box to specify>>B14** 0 = मोबाइल फोन नहीं है **>> खंड C** 1 = **संख्या लिखें → लिखने के लिए बॉक्स खोलें >>B14**	Restrict to 10 digits
B14	Are you the only person who answers this phone? क्या इस फोन से सिर्फ आप ही बात करते/ती हैं?	0 = No हां 1 = Yes नहीं	

Section C: Demographics खंड C : जनसांख्यिकी

C.Inst.1. Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :

Read aloud: जोर से पढ़ें :

We will start by asking you a few questions about your background.

सर्वे की शुरुआत हम आपसे आपकी पृष्ठभूमि के बारे में कुछ प्रश्न पूछकर करेंगे।

C1	How long have you been living here for? यहां आप कितने समय से रह रहे/ही हैं?	01=keep visiting and staying with relatives 02=less than one year एक वर्ष से कम 03=1-3 years एक से तीन वर्ष 04=3-9 years तीन से नौ वर्ष 05=10 or more years दस वर्ष या अधिक 06= my whole life जीवन भर यहीं	
C2	What is the respondent's gender? उत्तरदाता का लिंग क्या है? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Please enter this based on your observation. उत्तरदाता को देखकर रिकॉर्ड करें।	0 = Male पुरुष 1 = Female स्त्री	
C3	What is your age? आपकी उम्र कितनी है? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Ask the respondents their age, not the patient. Later, you will ask for the patient's age. उत्तरदाता से उनकी उम्र पूछें, मरीज की नहीं। मरीज की उम्र बाद में पूछी जाएगी।	1 = Less than a year एक वर्ष से कम >>C4 2 = Enter years → **Open box to specify** **2 = वर्ष लिखें → लिखने के लिए बॉक्स खोलें** >>C4 -999 = Don't know नहीं पता >> C3.1	Display instruction for surveyor only if B11=1
C3.1	What is your approximate age? आपकी उम्र लगभग कितनी है? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read options aloud विकल्पों को जोर से पढ़ें :	1=18 to 29 years complete 2=30 to 39 years complete 3=40 to 49 years complete 4=50 to 69 years complete 5=70 years complete and older 1=18 से 29 वर्ष पूरे 2=30 से 39 वर्ष पूरे 3=40 से 49 वर्ष पूरे 4=50 से 69 वर्ष पूरे 5=70 वर्ष पूरे या उससे अधिक	
C4	What is your religion? आप किस धर्म के/की हैं?	1 = Hindu हिंदू 2 = Muslim मुसलमान 3 = Christian ईसाई 4 = Buddhist बौद्ध 5 = Sikhist सिख 6 = Jainist जैन 7 = Baha'I बहाई 8 = no religion कोई धर्म नहीं -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	
C5	What caste category does your household identify with? आपका परिवार किस जाति समूह में आता है? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read options aloud विकल्पों को जोर से पढ़ें	01= Scheduled Tribe (ST) अनसूचित जाति 02= Scheduled Caste (SC) अनसूचित जाति 03=Other Backward Class (OBC) अन्य पिछड़ा वर्ग 04= General सामान्य	

		-999=Don't know/Not Sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं -666= NA लागू नहीं	
C6	Does your household have a BPL card? क्या आपके परिवार के पास बीपीएल कार्ड है?	0=No नहीं 1=Yes हां	
C7	What is the highest level of education completed? आपने किस स्तर तक पढ़ाई की है?	00 = not literate असाक्षर 01 = literate without formal schooling औपचारिक शिक्षा के बिना साक्षर 02 = primary (class 1-5) प्राथमिक (कक्षा 1-5) 03 = middle (class 6-8) मध्य (कक्षा 6-8) 04 = secondary (class 9-10) माध्यमिक (कक्षा 9-10) 05 = higher secondary (class 11-12) उच्च माध्यमिक (कक्षा 11-12) 06 = diploma/certificate course डिप्लोमा/ सर्टिफिकेट कोर्स 07 = graduate degree on-going स्नातक की पढ़ाई जारी 08 = graduation completed (Bachelor's degree) स्नातक की पढ़ाई पूरी 09 = post graduate and above स्नातकोत्तर और उससे ऊपर	
C8	What is your occupation, or usual activity? आप किस पेशे में हैं या क्या काम करते/ती हैं?	1 = Student विद्यार्थी 2 = Self-employed स्वनियोजित 3 = Regular wage earning नियमित कमाई 4 = Irregular wage earning अनियमित कमाई 6 = Farmer किसान 8 = Looking for work काम की तलाश में 9 = Household duties घरेलू काम 10 = Disabled / unable to work विकलांग या काम नहीं कर सकते **Instruction to Surveyor**: select this option if the person concerned is either retired, too young to go to school or work or is disabled **सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** इस विकल्प को तभी चुनें जब यह व्यक्ति रिटायर हो चुके हैं, अभी तक स्कूल जाने की या काम करने की उम्र नहीं हुई है या विकलांग हैं। 11=Unemployed बेरोजगार -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	

Note for the Data Team: Questions <u>C9 to C11</u> will be asked only if the patient is a minor, that is, response in <u>B11=1 i.e.'Yes'</u>.

C9	What is the patient's gender? मरीज का लिंग क्या है? **Instruction for surveyor**: **सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Please enter this based on your observation. मरीज को देखकर रिकॉर्ड करें।	0= Male पुरुष 1= Female महिला	
C10	What is the patient's age? मरीज की उम्र कितनी है?	1= Less than 1 year एक वर्ष से कम 2= Specify number of years→ **Open box to specify** 2= बर्षों की संख्या लिखें→ **लिखने के लिए बॉक्स खोलें** -999 = Don't Know नहीं पता **>> C10.1**	
C10.1	If you don't know their exact age, can you tell me approximately how old they are? अगर आपको उसकी सही उम्र नहीं पता है, तो क्या आप बता सकते/ती हैं कि उनकी उम्र लगभग कितनी है? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read options aloud विकल्पों को जोर से पढ़ें	1 = Under 3 years complete **>>Section D** 2 = 3 to 5 years complete **>>Section D** 3 = 6 to 14 years compete **>>C11** 4 = 15 to 18 years complete **>>C11** 5 = 19 to 29 years complete **>>C11** 6 = 30 to 39 years complete **>>C11** 7 = 40 to 49 years complete **>>C11** 8 = 50 to 69 years complete **>>C11** 9 = 70 years complete and older **>>C11** 1 = 3 से कम वर्ष पूरे **>> खंड D** 2 = 3 से 5 वर्ष पूरे **>> खंड D** 3 = 6 से 14 वर्ष पूरे **>>C11** 4 = 15 से 18 वर्ष पूरे **>>C11** 5 = 19 से 29 वर्ष पूरे **>>C11** 6 = 30 से 39 वर्ष पूरे **>>C11** 7 = 40 से 49 वर्ष पूरे **>>C11** 8 = 50 से 69 वर्ष पूरे **>>C11** 9 = 70 या उससे 5 वर्ष पूरे **>>C11**	
C11	What is the patient's occupation, or their usual activity? मरीज किस पेशे में है या क्या काम करता/ती है?	1 = Student विद्यार्थी 2 = Self-employed स्वनियोजित 3 = Regular wage earning नियमित मजदूर 4 = Irregular wage earning अनियमित कमाई अनियमित मजदूर 7 = Farmer किसान 8 = Looking for work काम की तलाश में 9 = Household duties घरेलू काम 10 = Disabled / unable to work निःशक्त/ काम में अक्षम Instruction to Surveyor: select this option if the person concerned is either retired, too young to go to school or work or is disabled सर्वेक्षक के लिए निर्देश : इस विकल्प को तभी चुनें जब संबंधित व्यक्ति सेवानिवृत्त, स्कूल जाने के या काम करने के लिहाज से बहुत कम उम्र का या निःशक्त हो 11=Unemployed बेरोजगार -997 = Other → Other, specify	

		-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	

Section D: Household Information खंड D: पारिवारिक सूचनाएं

D.Inst.1 Instruction for Surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश : All questions in this section should be asked with regard to the respondent. इस खंड के सारे प्रश्न उत्तरदाता के बारे में पूछे जाने चाहिए। Read aloud: जोर से पढ़ें : Now I will ask you questions related to your household. अब मैं आपसे आपके परिवार से संबंधित कुछ सवाल पूछूंगा/गी।			
D1	I will read aloud a list of household items. Are these items owned by your household? If so, how many? मैं घरेलू सामानों के नाम पढ़कर सुनाऊंगा/गी। क्या आपके परिवार के पास ये सामान हैं? अगर हां, तो कितने? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश:** If the respondent does not own a particular item, enter 0. We are interested in learning about ownership at the household level and not at the individual level. अगर उत्तरदाता के पास वह सामान नहीं है तो 0 लिखें। हमलोग परिवार के स्तर पर मौजूद सामान के बारे में जानना चाहते हैं न कि व्यक्ति के स्तर पर।	01= Bicycle साइकल 02= Motor cycle/Scooter मोटरसाइकल/ स्कूटर 03= TV टेलीविजन 05= Fan पंखा 06= Cooler कूलर 07= Fridge फ्रिज 08= Smart Phone/Touch Phone स्मार्ट फोन / टच फोन 09= Button Phone बटन वाला फोन 10= Bed पलंग/ चारपाई 11= Sofa सोफा 12= Cupboard अलमारी	Create a column next to the options to enter the number of items against each.
D2.	What is your primary source of drinking water? आप पीने का पानी कहाँ से लेते/ती हैं?	01 = Personal tap व्यक्तिगत नल 02 = Communal tap सामुदायिक नल 03 = Purchased water cans खरीदे हुए पानी के कैन 04 = Water truck पानी का ट्रक 05 = Bore well बोरवेल 06 = Hand pump चापानल 07 = Tube well नलकूप 08 = Well कुआं 09 = Tank तालाब -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	
D3.	Is there a latrine/bathroom within the household premises? क्या आपके घर में शौचालय/ स्नानघर है?	0=No नहीं 1=Yes हां	
D4.	Do you have a bank account? क्या आपका कोई बैंक खाता है? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** We are interested to learn if the respondent has an account in his/her own name. हमलोग जानना चाहते हैं कि उत्तरदाता के नाम से कोई बैंक खाता है या नहीं।	0=No नहीं 1=Yes हां	

Section E: Health खंड E: स्वास्थ्य

E.Inst.0. **Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read aloud: जोर से पढ़ें : The following questions pertain to your TB treatment. इसके बाद के प्रश्न अभी आपके टीबी के इलाज से संबंधित हैं। **(Data Team) If yes is selected in B11, display the following instead:**

The following questions pertain to your child's TB treatment. इसके बाद के प्रश्न आपके बच्चे के टीबी के इलाज से संबंधित हैं।			
E1	Have you ever had TB in the past, before this time? क्या आपको पहले भी कभी टी.बी. हुई है, इससे पहले? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Has your child ever had TB in the past, before this time? क्या आपके बच्चे को पहले भी कभी टी.बी. हुई है, इससे पहले?	00=No**>>E2** 01=Yes**>>E.Inst.1**	
E.Inst.1	All our questions will pertain to your present TB disease. Not the one you had before. हमारे सारे सवाल आपके इस बार हुई टी.बी. से सम्बन्धित हैं। इससे पहले हुई टी.बी. की बीमारी से नहीं। **If 'yes' is selected in B11, then display:** All our questions will pertain to your child's present TB disease. Not the one they had before. हमारे सारे सवाल आपके बच्चे के इस बार हुई टी.बी. से सम्बन्धित हैं। इससे पहले हुई टी.बी. की बीमारी से नहीं।		
E2	When did you start treatment for TB? आपने टी.बी. का इलाज कब शुरू किया? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** When did your child start treatment for TB? आपके बच्चे का टी.बी. का इलाज कब शुरू किया?	01 = Date तिथि **>>E3** -999 = Don't know/ Not sure नही पता/ पक्का पता नहीं **>>E2.2**	Drop down menu in mm-yyyy format
E2.1	**Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश:** Please confirm if the date entered is correct <mm-yyyy> पक्का कर लें कि लिखी गई तिथि के <mm-yyyy> (महीने और वर्ष) सही हैं या नहीं।	0=Incorrect गलत **>> E.Inst.2** 1 = Correct सही **>>E3**	Extract date from E2
E.Inst.2	Please make sure you have entered the details correctly. पक्का कर लें कि आपने विवरण सही लिखे हैं।		
E2.2	Can you approximately recall when you started treatment for TB? क्या आपको याद है कि आपका टीबी का इलाज लगभग कब शुरू हुआ ? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Can you approximately recall when your child started treatment for TB? क्या आपको याद है कि आपके बच्चे का टीबी का इलाज लगभग कब शुरू हुआ ?	01= within the last month पिछले एक महीने के अंदर **>>E3** 02= within the last six months पिछले छः महीनों के अंदर **>>E3** 03= within the last one year पिछले एक वर्ष के अंदर **>>E3** 04= one year ago एक वर्ष पहले **>>E3** 05= longer than a year एक वर्ष से अधिक पहले **>>E3**	
E3	We know you are being treated at <health facility name>. Did you first start treatment somewhere else before you came to <health facility name>? हमें पता है कि आपका इलाज अभी <स्वास्थ्य केंद्र का नाम> में चल रहा है। क्या <स्वास्थ्य केंद्र का नाम> आने के पहले आपने कहीं और इलाज शुरू कराया था? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** We know your child is being treated at <health facility name>. Did your child first start treatment somewhere else before you came here?	00=No, did not start treatment elsewhere**>>E3.1** 01=Yes, started treatment elsewhere before coming here**>>E.Inst.3**	For health facility name extract and display <B3.1(B3)>

	हमें पता है कि आपके बच्चे का इलाज अभी <स्वास्थ्य केंद्र का नाम> में चल रहा है। क्या <स्वास्थ्य केंद्र का नाम> में लाने के पहले आपने अपने बच्चे की कहीं औरइलाज शुरू कराया था?		
E3.1	Did you first get tested for TB somewhere else before you started treatment at <health facility name>? क्या <स्वास्थ्य केंद्र का नाम> आने के पहले आपने कहीं और टीबी की जाँच करवाई थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Did your child first get tested for TB somewhere else before they started treatment at <health facility name>? क्या <स्वास्थ्य केंद्र का नाम> आने के पहले आपके बच्चे की टीबी की जाँच कहीं और करवाई गई थी ?	00=No, did not get tested elsewhere**>>E4** 01=Yes, got tested elsewhere**>>E.Inst.3.1**	For health facility name extract and display <B3.1(B3)>
E.Inst.3	We are going to ask you questions mostly about where you **first** got tested and started treatment for your **current** illness. For the next set of questions please think about where you first got tested and started treatment and not the current health facility. हम ज्यादातर सवाल आपके अब हुई टी.बी. बीमारी के बारे में पूछने जा रहे हैं कि कहां आपने **सबसे पहले** जांच कराई और इलाज शुरू कराया। इसलिए इन सवालों के जवाब इस स्वास्थ्य केंद्र के बारे में नहीं, उस जगह के बारे में सोचकर दें जहां आपने सबसे पहले जांच कराई थी और इलाज शुरू कराया था। **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** We are going to ask you questions mostly about where your child **first** got tested and treated for their **current** illness. For the next set of questions please think about where your child **first** got tested and started treatment and not the current health facility. हम ज्यादातर सवाल आपके बच्चे की अब हुई टी.बी. बीमारी के बारे में पूछने जा रहे हैं कि कहां आपने **सबसे पहले** उसकी जांच कराई थी और इलाज शुरू कराया था। इसलिए इन सवालों के जवाब इस स्वास्थ्य केंद्र के बारे में नहीं, उस जगह के बारे में सोचकर दें जहां आपने सबसे पहले उसकी जांच कराई थी और इलाज शुरू कराया था।		Display 'first' and 'current' in bold on the tablet.
E.Inst.3.1	We are going to ask you questions mostly about where you **first** got tested for your **current** illness. For the next set of questions please think about where you first got tested and not the current health facility. हम ज्यादातर सवाल आपकी अब हुई टी.बी. बीमारी के बारे में पूछने जा रहे हैं कि कहां आपने **सबसे पहले** जांच कराई। इसलिए इन सवालों के जवाब इस स्वास्थ्य केंद्र के बारे में नहीं, उस जगह के बारे में सोचकर दें जहां आपने सबसे पहले जांच कराई थी। **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** We are going to ask you questions mostly about where your child **first** got tested for their **current** illness. For the next set of questions please think about where your child **first** got tested and not the current health facility. हम ज्यादातर सवाल आपके बच्चे की अब हुई टी.बी. बीमारी के बारे में पूछने जा रहे हैं कि कहां आपने **सबसे पहले** उसकी जांच कराई थी। इसलिए इन सवालों के जवाब इस स्वास्थ्य केंद्र के बारे में नहीं, उस		Display 'first' and 'current' in bold on the tablet.

	जगह के बारे में सोचकर दें जहां आपने सबसे पहले उसकी जांच कराई थी।		
E4	Before you started your treatment did you notice symptoms of TB? इलाज शुरू कराने से पहले आपने टी.बी. के कोई लक्षण देखे थे? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Before your child started treatment did you notice symptoms of TB? इलाज शुरू कराने से पहले आपने आपके बच्चे में टी.बी. के कोई लक्षण देखे थे?	00=No **>>E4.1** 01=Yes **>>E4.2**	
E4.1	Before you started your treatment was there a period when you felt unwell or sick? टीबी का इलाज शुरू कराने से पहले आपको कोई बीमारी या परेशानी हो रही थी ? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Before your child started treatment was there a period when they felt unwell or sick? टीबी का इलाज शुरू कराने से पहले आपके बच्चे को कोई बीमारी या परेशानी हो रही थी?	00=No **>>E6** 01=Yes **>>E4.2**	
E4.2	When did you first notice symptoms of TB? आपने टीबी के लक्षण सबसे पहले कब दिखे थे? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** When did you first notice your child had symptoms of TB? आपको अपने बच्चे में टीबी के लक्षण सबसे पहले कब दिखे थे? **If 'yes' is selected in E4.1, then ask this question as:** When did you first start feeling unwell or sick? आपको परेशानी कब से शुरू होने लगी थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** आपके बच्चे को परेशानी कब से शुरू होने लगी थी?	01 = Date तिथि **>>E5** -999 = Don't know/ Not sure नही पता/ पक्का पता नहीं **>>E4.3**	Drop down menu in mm-yyyy format
E4.3	Can you recall approximately when you first noticed symptoms of TB? क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपने सबसे पहले टीबी के लक्षण लगभग कितना समय पहले दिखे थे? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** Can you recall approximately when you first noticed your child had symptoms of TB? क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपके बच्चे में सबसे पहले टीबी के लक्षण लगभग कितना समय पहले दिखे थे? **If 'yes' is selected in E4.1 and -999 is selected in E4.2 then ask this question as:** Can you recall approximately when you started feeling unwell or sick? क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपको लगभग कब से परेशानी शुरू होने लगी थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Can you recall approximately when your child started feeling unwell or sick?	01= within the last month पिछले एक महीने के अंदर **>>E5** 02= within the last six months पिछले छः महीनों के अंदर **>>E5** 03= within the last one year पिछले एक वर्ष के अंदर **>>E5** 04= one year ago एक वर्ष पहले **>>E5** 05= longer than a year एक वर्ष से अधिक पहले **>>E5**	

	क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपके बच्चे को लगभग कब से परेशानी शुरू होने लगी थी?		
E5	Did you seek any advice for your symptoms? क्या आपने अपनी बीमारी के लक्षणों के सम्बन्ध में किसी से बात की थी, या सलाह ली थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Did you seek any advice for your child's symptoms? क्या आपने अपने बच्चे की बीमारी के लक्षणों के सम्बन्ध में किसी से सलाह ली थी? **If 'yes' is selected in E4.1, then ask the question as:** Did you seek any advice for how you were feeling? क्या आपने अपनी परेशानी के सम्बन्ध में किसी से बात की थी, या सलाह ली थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Did you seek any advice for how your child was feeling? क्या आपने अपने बच्चे की परेशानी के सम्बन्ध में किसी से बात की थी, या सलाह ली थी?	0= No नहीं **>>E7** 1= Yes हां **>>E5.1**	
E5.1	Can you recall approximately how long did you wait between when you first noticed symptoms and when you sought advice? क्या आपको याद है, लक्षण देखने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Can you recall approximately how long did you wait between when you first noticed your child's symptoms and when you sought advice? क्या आपको याद है, अपने बच्चे में लक्षण देखने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी? **If 'yes' is selected in E4.1, then ask the question as:** Can you recall approximately how long did you wait between when you started feeling unwell or sick and when you sought advice? क्या आपको याद है, परेशानी शुरू होने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Can you recall approximately how long did you wait between when your child started feeling unwell or sick and when you sought advice? क्या आपको याद है, आपके बच्चे की परेशानी शुरू होने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी?	01 = went immediately तत्काल गया/ई **>>E5.2** 02 = went within a week एक सप्ताह के अंदर गया/ई **>>E5.2** 03 = went within a month एक महीने के अंदर गया/ई **>>E5.2** 04 = went within two months दो महीने के अंदर गया/ई **>>E5.2** 05 = went within 6 months छः महीने के अंदर गया/ई **>>E5.2** 06 = went within one year एक वर्ष के अंदर गया/ई **>>E5.2** 07 = waited more than one year एक वर्ष से अधिक इंतजार किया **>>E5.2** -997=Other→ Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें **>>E5.2**	
E5.2	Whom did you seek advice from? आपने किससे सलाह ली थी?	01 = Doctor (Allopathy) एलोपैथिक डॉक्टर **>>E7.2** 02 = Doctor (Homeopathy) होमियोपैथिक डॉक्टर **>>E7.2** 03 = Doctor (Ayurveda) आयुर्वेदिक डॉक्टर **>>E7.2**	

		04 = Chemist केमिस्ट **>>E7.2** 05 = Traditional Healer भोपा **>>E7.2** 06 = Quack बंगाली डॉक्टर **>>E7.2** 07 = Household member परिवार के सदस्य **>>E7** 08 = Relative who does not live in my house घर के बाहर के रिश्तेदार **>>E7** 09 = Friend मित्र **>>E7** 10 = Co-worker सहकर्मी **>>E7** 11 = Neighbour पड़ोसी **>>E7** -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें **>>E7**	
E6	How did you find out you had TB? आपको कैसे पता चला कि आपको टीबी है ? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** How did you find out your child had TB? आपको कैसे पता चला कि आपके बच्चे को टीबी है ?	01=During a check-up or treatment for something else**>>E7.1** 02=During a routine check-up**>>E7.1** 03=Someone told me to get a TB test>**>E8** 04=Door to door visits/community camps**>>E7.2**	
E7	Did you ever get a health check-up for these symptoms? क्या इन लक्षणों के लिए आप कभी किसी चिकित्सक के पास गए थे ? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Did your child ever get a health check-up for these symptoms? क्या इन लक्षणों के लिए आप अपने बच्चे को कभी किसी चिकित्सक के पास ले गए थे ? **If 'yes' is selected in E4.1, then ask the question as:** Did you ever get a health check-up for your sickness? क्या आप अपनी परेशानी के लिए कभी किसी चिकित्सक के पास गए थे ? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Did your child ever get a health check-up for their sickness? क्या आपके बच्चे की परेशानी के लिए उसे कभी किसी चिकित्सक के पास ले गए थे ?	00 = No नहीं **>> E8** 01 = Yes हां **>> E7.1**	
E7.1	Who did you go to for a health check-up? आप किस तरह के चिकित्सक के पास गए थे? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Who did you take your child to for a health check-up? आप अपने बच्चे को किस तरह के चिकित्सक के पास ले गए थे?	01 = Doctor (Allopathy) एलोपैथिक डॉक्टर/ अंग्रेजी दवाई देने वाले **>>E7.2** 02 = Doctor (Homeopathy) होमियोपैथिक डॉक्टर/ देसी मीठी गोलियों वाली दवाई देने वाले **>>E7.2** 03 = Doctor (Ayurveda) आयुर्वेदिक डॉक्टर/ देसी जड़ी बूटियों वाली दवाई देने वाले **>>E7.2** 04 = Chemist केमिस्ट **>>E7.2** 05 = Traditional Healer भोपा **>>E7.2** 06 = Quack बंगाली डॉक्टर **>>E7.2**	

E7.2	What type of provider was this? चिकित्सा केंद्र किस तरह की थी? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Please read the options aloud. विकल्पों को जोर से पढ़ें।	01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र **>>E7.3** 02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र **>>E7.3** 03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र **>>E7.3** -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें - **>>E7.3** 999 = Don't know/Not sure -999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं **>>E7.3**	
E7.3	Did this person advise you to get a TB test on your first visit? क्या पहली बार जाने पर ही उन्होंने आपको टीबी की जांच कराने की सलाह दी थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** Did this person advise your child to get a TB test on your first visit? क्या पहली बार जाने पर ही उन्होंने आपको अपने बच्चे की टीबी की जांच कराने की सलाह दी थी?	00 = No नहीं **>>E7.4** 01 = Yes हां **>>E9**	
E7.4	Did this person ever advise you to get a TB test? क्या उन्होंने आपको कोई जांच कराने की सलाह दी थी जिससे पता चला कि आपको टीबी है? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** Did this person ever advise that your child get a TB test? क्या उन्होंने आपके बच्चे को कोई जांच कराने की सलाह दी थी जिससे पता चला कि उसको टीबी है?	00 = No नहीं **>>E7.5** 01 = Yes हां **>>E9**	
E7.5	Did any doctor finally order you to get a TB test? क्या किसी डॉक्टर ने आपको टीबी की जांच करवाने को कहा ? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Did any doctor finally order that your child get a TB test? क्या किसी डॉक्टर ने आपके बच्चे की टीबी की जांच करवाने को कहा?	00 = No doctor ordered the test किसी भी डॉक्टर ने जांच का आदेश नहीं दिया **>>E8** **01 =** Yes हां **>>E7.6**	
E7.6	How many other medical providers did you see including the one who finally ordered the test? टीबी की जाँच कराने से पहले आपको कितने चिकित्सकों के पास जाना पड़ा ? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** How many other medical providers did your child see including the one who finally ordered the test? टीबी की जाँच कराने से पहले आपके बच्चे को कितने चिकित्सकों के पास जाना पड़ा ? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** This number should not include the first provider. We want to know how many additional providers the patient visited. इस संख्या में पहला चिकित्सक शामिल नहीं होना चाहिए। हमलोग यह जानना चाहते हैं कि मरीज कितने अतिरिक्त चिकित्सक के पास गए।	01 = Give number संख्या लिखें: ____ **>>E9**	

E8	Who told you to go for a test? आपको अपनी जांच कराने के लिए किसने कहा था? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** Who told you to take your child for a test? आपको अपने बच्चे की जांच कराने के लिए किसने कहा था?	01 = Same person who gave me advice वही जिन्होंने मुझे सलाह दी थी **>>E9** 02 = I went by myself मैंने खुद कराया **>>E9** 03 = Household member परिवार के सदस्य **>>E9** 04 = Relative who does not live in my house मेरे घर से बाहर रहने वाले रिश्तेदार **>>E9** 05 = Friend मित्र **>>E9** 06 = Co-worker सहकर्मी **>>E9** 07 = Neighbour पड़ोसी **>>E9** -997 = Other→ Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें **>>E9**	
E8.1	You mentioned you went for a test by yourself, what gave you the idea? आपने कहा कि आप खुद ही जांच के लिए गए; तो आपको यह विचार कैसे आया? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** You mentioned you took your child for a test by yourself, what gave you the idea? आपने कहा कि आप अपने बच्चे को खुद ही जांच के लिए ले गए; तो आपको यह विचार कैसे आया? **Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश:** Please do not prompt. Multiple options may be selected. प्रोम्प्ट न करें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।	01 = Newspaper समाचारपत्र 02 = Radio रेडियो 04 = TV टेलीविजन 03 = SMS or WhatsApp message एसएसएस या ह्वाट्जऍप संदेश 04 = Information on the internet इंटरनेट पर सूचना 05 = Flyers or notice boards carrying an advertisement विज्ञापन वाला पर्चा या नोटिस बोर्ड 06 = I had heard of friends/ family being test/treated there मैंने सुना कि मित्रों/ परिवार के सदस्यों ने वहां जांच/ इलाज कराया था 07 = None of the above इनमें से कोई नहीं -997 = Other→ Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	Multiple options. Option 7 to be selected only if none of the other options are selected.
E9	And then, when did you get tested for TB? और उसके बाद आपने टीबी की जांच कब कराई थी?	01 = Date तिथि **>>E9.1** -999=Don't know/Not sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं **>>E9.3**	Drop down menu in mm-yyyy format
E9.1	**Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Please confirm if the test date is correct <mm-yyyy> पक्का कर लें कि जांच की तिथि के <mm-yyyy> (महीने और वर्ष) सही हैं या नहीं।	0= Incorrect गलत **>>E.Inst.4** 1= Correct **>> Follow instructions below:** 1= सही **>> नीचे दिए गए निर्देशों का पालन करें :**	Extract date from E9.
	DATA TEAM: If E4.2==1 & E9==1, calculate Lag_sym2test using the formula: Lag_sym2test = (E9_yyyy – E4.2_yyyy) *12 + (E9_mm – E4.2_mm) **Please perform the following checks and skip accordingly:** If Lag_sym2test <0 **>>E.Inst.4** If Lag_sym2test =0 or Lag_adv2test =1 **>>E9.2**		

	If Lag_sym2test >1 **>>E9.4**		
E.Inst.4	Please make sure you have entered the details correctly. पक्का कर लें कि आपने विवरण सही लिखे हैं।		
E9.2	We would like to confirm if you got tested within a week of noticing symptoms? क्या आपने लक्षण देखने के एक सप्ताह के अंदर ही जांच कराई थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** We would like to confirm if your child was tested within a week of noticing symptoms? क्या आपने लक्षण देखने के एक सप्ताह के अंदर ही अपने बच्चे की जांच कराई थी? **If E4.1=0, then ask:** We would like to confirm if you got tested within a week of feeling sick or unwell? क्या आपने परेशानी महसूस करने के एक सप्ताह के अंदर ही जांच कराई थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** We would like to confirm if your child was tested within a week of feeling sick or unwell? क्या आपने परेशानी महसूस करने के एक सप्ताह के अंदर ही अपने बच्चे की जांच कराई थी?	0 = No, took longer than a week नहीं, एक सप्ताह से अधिक समय लगा था **>>E9.4** 1 = Yes, within a week हां, एक सप्ताह के अंदर **>>E9.5**	
E9.3	Can you recall approximately how long did you wait between when you noticed symptoms and when you got tested for TB? क्या आपको याद है लक्षण देखने के बाद, आपने टीबी की जांच लगभग कितने समय बाद कराई थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Can you recall approximately how long did you wait between when you noticed symptoms and when your child was tested for TB? क्या आपको याद है, लक्षण देखने के बाद आपने अपने बच्चे की टीबी की जांच लगभग कितने समय बाद कराई थी? **If E4.1=0, then ask:** Can you recall approximately how long did you wait between when you were feeling unwell and when you got tested for TB? क्या आपको याद है परेशानी महसूस करने के बाद, आपने टीबी की जांच लगभग कितने समय बाद कराई थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** Can you recall approximately how long did you wait between when your child started feeling unwell and when your child was tested for TB? क्या आपको याद है, परेशानी महसूस करने के बाद आपने अपने बच्चे की टीबी की जांच लगभग कितने समय बाद कराई थी?	01 = went immediately तत्काल गया/ई **>>E9.5** 02 = went within a week एक सप्ताह के अंदर गया/ई **>>E9.5** 03 = went within a month एक महीने के अंदर गया/ई **>>E9.4** 04 = went within two months दो महीने के अंदर गया/ई **>>E9.4** 05 = went within 6 months छः महीने के अंदर गया/ई **>>E9.4** 06 = went within one year एक वर्ष के अंदर गया/ई **>>E9.4** 07 = waited more than one year एक वर्ष से अधिक इंतजार किया **>>E9.4** -997=Other→ Other, specify **>>E9.4** -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें **>>E9.4**	
E9.4	Why did you wait to go for a test? आपने जांच कराने में इतनी देर क्यों की? **If 'yes' is selected in B11, then ask:**	01 = No time to get a test जांच कराने का समय नहीं	Multiple choice selection

	अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Why did you wait to take your child for a test? आपने अपने बच्चे की जांच कराने में इतनी देर क्यों की? **Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Please do not prompt. Multiple options may be selected. उत्तर का सुराग नहीं दें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।	02 = Didn't know where to go get a test नहीं पता था कि जांच कहां करानी है 03 = Couldn't afford a test जांच का खर्च नहीं जुटा 04 = Didn't want to know the result of the test जांच का परिणाम नहीं जानना चाहता था/ चाहती थी 05 = Didn't want anyone to know you were being tested जांच कराने के बारे में किसी को जानने नहीं देना चाहता था/ चाहती थी 06 = Didn't think you had TB/needed a test, नहीं लगता था कि टीबी है/ जांच की जरूरत है 07 = Doctor wasn't able to ascertain that I had TB so was being treated for something else डॉक्टर नहीं तय कर सके कि टीबी है इसलिए किसी दूसरी चीज का इलाज चल रहा था 08 = Thought it would get better on its own सोचा कि खुद अच्छा हो जाएगा 09 = Family problems पारिवारिक समस्याएं -997=Other→ Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	
E9.5	What type of facility did you get tested at? आपने किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में अपनी जांच कराई थी? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** What type of facility did your child get tested at? आपने किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में अपने बच्चे की जांच कराई थी?	01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र 02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र 03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र -997 = Other→ Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें - 999= Don't know/ Not sure -999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं	
	DATA TEAM: If E9=1, E2=1, calculate Lag_test2treat using the formula: Lag_test2treat = (E2_yyyy – E9_yyyy) *12 + (E2_mm-E9_mm) **Please perform the following checks and skip accordingly:** If Lag_test2treat < 0 **>>E.Inst.5** If Lag_test2treat = 0 or Lag_test2treat = 1 **>>E9.2** If Lag_test2treat > 1 **>>E9.4**		
E.Inst.5	Please make sure you have entered the details correctly. पक्का कर लें कि आपने विवरण सही लिखे हैं।		
E10	You mentioned that you started treatment in <mm-yyyy>. We would like to confirm if you started treatment within a week of getting tested? हम आपसे पक्का कर लेना चाहेंगे कि क्या आपने जांच कराने के एक सप्ताह के अंदर ही अपना इलाज शुरू कराया था?	0 = No, took longer than a week नहीं, एक सप्ताह से अधिक समय लगा था **>>10.1** 1 = Yes, within a week हां, एक सप्ताह में **>>E11**	Extract from E2

	If 'yes' is selected in B11, then ask: **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** You mentioned that you started treatment in <mm-yyyy>. We would like to confirm if your child started treatment within a week of getting tested? हम आपसे पक्का कर लेना चाहेंगे कि क्या आपने जांच कराने के एक सप्ताह के अंदर ही अपने बच्चे का इलाज शुरू कराया था?		
E10.1	Why did you wait before starting treatment? आपने अपना इलाज शुरू कराने में देर क्यों की? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** Why did you wait before starting your child's treatment? आपने अपने बच्चे का इलाज शुरू कराने में देर क्यों की?	01 = No time to seek treatment इलाज कराने का समय नहीं 02 = Didn't know where to get treated नहीं पता था कि इलाज कहां कराना है 03 = Couldn't afford treatment इलाज का खर्च नहीं जुटा 04 = Concerned about side effects दवा के खराब असर की चिंता 05 = Didn't want to be treated इलाज नहीं कराना चाहता था/ चाहती थी 06 = Didn't want anyone to know you had TB अपनी टीबी के बारे में किसी नहीं जानने देना चाहता था/ चाहती थी 07 = Doctor wasn't able to ascertain that I had TB so was being treated for something else डॉक्टर नहीं तय कर सके कि टीबी है इसलिए किसी दूसरी चीज का इलाज चल रहा था 08= Waiting for other tests अन्य जांचों का इंतजार 09= Wanted to wait until a better time बेहतर परिणाम मिलने तक इंतजार करना चाहता था/ चाहती थी 10= Clinic didn't have medicine क्लीनिक में दवा नहीं थी 11= Doctor was absent डॉक्टर मौजूद नहीं थे 12= Facility was closed स्वास्थ्य केंद्र बंद था -997=other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	
E11	You said you did not start your treatment at this place, at what kind of a facility did you first start treatment? आपने कहा कि आपने अपना इलाज यहां नहीं शुरू कराया था; तो सबसे पहले आपने अपना इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में शुरू कराया था? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** You said your child did not start treatment at this place, at what kind of a facility did your child first start treatment?	01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र 02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र 03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र -997 = Other →Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें -999 = Don't know/ Not sure	**Ask this question only if E3=1**

	आपने कहा कि आपने अपने बच्चे का इलाज यहां नहीं शुरू कराया था; तो सबसे पहले आपने अपने बच्चे का इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में शुरू कराया था? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read options aloud. विकल्पों को जोर से पढ़ें।	-999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं	
E11.1	How long after starting treatment at the previous facility did you switch to the present treatment facility? पिछले स्वास्थ्य केंद्र में अपना इलाज शुरू कराने के कितने समय बाद आप इस स्वास्थ्य केंद्र में आए/ईं? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** When did your child switch to the present treatment facility? पिछले स्वास्थ्य केंद्र में अपने बच्चे का इलाज शुरू कराने के कितने समय बाद आप इस स्वास्थ्य केंद्र में आए/ईं?	01 = switched immediately तत्काल आ गया/ई 02 = switched within a week एक सप्ताह के अंदर आ गया/ई 03 = switched within a month एक महीने के अंदर आ गया/ई 04 = switched within two months दो महीने के अंदर आ गया/ई 05 = went within 6 months छः महीने के अंदर आ गया/ई -997=Other→ Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	**Ask this question only if E3=1**
E11.2	Why did you switch to the present treatment facility? आप वहां से इस स्वास्थ्य केंद्र में अपना इलाज कराने क्यों आ गए/ईं? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** Why did you switch your child to the present treatment facility? आप वहां से इस स्वास्थ्य केंद्र में अपने बच्चे का इलाज कराने क्यों आ गए/ईं?	01 = The present facility is less expensive यह स्वास्थ्य केंद्र कम खर्चीला है 02 = The present facility is closer to my house यह स्वास्थ्य केंद्र मेरे घर से नजदीक है 03 = The health worker/doctor at the previous facility recommended I come here. पिछले स्वास्थ्य केंद्र के स्वास्थ्यकर्मी/ डॉक्टर के कहने पर आ गया/ई 04= I stopped trusting the provider मैंने प्रोवाइडर पर विश्वास करना बंद कर दिया था 05= I didn't like the provider/ provider was rude प्रोवाइडर पसंद नहीं थे/ प्रोवाइडर अक्खड़ थे 06= Facility was closed स्वास्थ्य केंद्र बंद था 07= Provider was absent प्रोवाइडर मौजूद नहीं थे 08 = Facility ran out of medicine स्वास्थ्य केंद्र में दवा खत्म हो गई थी 09= Someone else recommended I switch किसी अन्य के कहने पर आ गया/ई -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	**Ask this question only if E3=1**
E12	Is your TB in your lungs or outside your lungs? टीबी आपके फेफड़े में है या फेफड़े के बाहर? **If 'yes' is selected in B11, then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** Is your child's TB in their lungs or outside their lungs?	01 = Pulmonary फेफड़े में 02 = Extra Pulmonary फेफड़े के बाहर -999 = Don't Know / Not Sure	

	टीबी आपके बच्चे के फेफड़े में है या फेफड़े के बाहर?	-999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं	
E13	Have you had any of the following side effects from TB medication? क्या टीबी की दवा के कारण आपको इनमें से कोई समस्या हुई है, जैसे- **If "yes" is selected in question B11 then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** Has your child had any of the following side effects from TB medication? क्या टीबी की दवा के कारण आपके बच्चे को इनमें से कोई समस्या हुई है, जैसे - **Instruction to surveyor:** Please read all options out aloud one by one. We are interested in knowing about side-effects *only* from TB medication, since the patient started TB treatment. **सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** सारे विकल्प एक-एक करके जोर से पढ़ें। हमलोग मरीज का इलाज शुरू होने के बाद टीबी की दवा के कारण हुए साइड अफेक्ट के बारे में जानना चाहते हैं।	01= Fever बुखार 02= Nausea मिचली 03= Vomiting उल्टी 04= Loss of appetite भूख की कमी 05= Jaundice पीलिया 06= Diarrhoea डायरिया 07= Other pains (specify) अन्य दर्द (नाम बताएं) 08= Weakness कमजोरी 09= Exhaustion थकान 10 = Ache in the limbs हाथ-पांव में दर्द 11 = Pain in the chest सीने में दर्द 12= None of the above इनमें से कोई नहीं	If option #12 is selected, enumerator should not be able to select any other option
E14	In the past, was anyone in your household treated for TB before you had TB? क्या आपको टीबी होने के पहले परिवार में किसी अन्य सदस्य का टीबी का इलाज कराया गया था? **If "yes" is selected in question B11 then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** In the past, was anyone in your household treated for TB before your child had TB? क्या आपके बच्चे को टीबी होने के पहले परिवार में किसी अन्य सदस्य का टीबी का इलाज कराया गया था?	0=No नहीं 1=Yes हां	
E15	Was anyone in your household tested after your test showed you had TB? क्या आपकी जांच से टीबी का पता चलने के बाद परिवार में किसी और सदस्य की भी जांच कराई गई थी? **If "yes" is selected in question B11 then ask:** **अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :** Was anyone in your household tested after your child's test showed they had TB? क्या आपके बच्चे की जांच से टीबी का पता चलने के बाद परिवार में किसी और सदस्य की भी जांच कराई गई थी?	0=No नहीं 1=Yes हां	

Section F: Information Sharing खंड F : सूचनाओं का आदान-प्रदान

F.Inst.1: **Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read aloud: जोर से पढ़ें : We will now ask you a few questions about your social contacts. अब हम आपसे कुछ सवाल आपके सामाजिक संबंधों के बारे में पूछेंगे।			
F1.	How many people have you spoken to **in person** in the last 24 hours? These should not include those who live in your household and these should be people who know your name पिछले 24 घंटों में आपने कितने लोगों से **सामने होकर** बात की है? इनमें आपके परिवार के सदस्यों का नाम शामिल नहीं होना चाहिए और ये ऐसे लोग होने चाहिए जो आपको आपके नाम से जानते हों।	01= Number of people लोगों की संख्या _____	Display 'in person' in bold.

	Instruction for surveyor: Enter -998 if the respondent is unable to tell how many people he/she has spoken to in the last 24 hours. Enter 0 if the respondent hasn't spoken to a single person outside the household, in person in the last 24 hours **सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** अगर उत्तरदाता बताने में असमर्थ हो कि पिछले 24 घंटों में उन्होंने कितने लोगों से बात की है, तो -998 लिखें। अगर उत्तरदाता ने पिछले 24 घंटों में परिवार से बाहर के किसी भी व्यक्ति से बात नहीं की है तो 0 लिखें।		
F2	How many people have you spoken to in the last 24 hours, only SMS/phone conversations? These should not include those who live in your household and these should be people who know your name पिछले 24 घंटों में आपने कितने लोगों से एसएमएस के जरिए/ फोन पर बात की है? इनमें आपके परिवार के सदस्यों का नाम शामिल नहीं होना चाहिए और ये ऐसे लोग होने चाहिए जो आपको आपके नाम से जानते हों। **Instruction for surveyor:** Enter -998 if the respondent is unable to tell how many people he/she has spoken to in the last 24 hours. Enter 0 if the respondent hasn't spoken to a single person outside the household, by phone or SMS in the last 24 hours **सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** अगर उत्तरदाता बताने में असमर्थ हो कि पिछले 24 घंटों में उन्होंने किसने लोगों से व्यक्तिगत रूप से बात की है, तो -998 लिखें। अगर उत्तरदाता ने पिछले 24 घंटों में एसएमएस के जरिए/ फोन पर परिवार से बाहर के किसी भी व्यक्ति से बात नहीं की है तो 0 लिखें।	01= Number of people लोगों की संख्या _____	

Section G: Referrals खंड G : रेफरल

Control Group कंट्रॉल समूह

Note to data team: Insert G1 to G12 set of questions in the case of the control group (B4 = control)

G.Inst.1. **Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read aloud: जोर से पढ़ें : This is the last section of the survey. I will now take about 5 more minutes of your time. यह सर्वे का अंतिम खंड है। अब मैं आपका लगभग 5 मिनट समय और लूंगा/गी।			
G1.	Do you know of people, not including those who live in your HH, such as your friends, other relatives and co-workers that you think should be tested for TB? क्या आप अपने परिवार के बाहर के ऐसे लोगों को, जैसे कि मित्रों, रिश्तेदारों या सहकर्मियों को जानते/ती हैं जिनकी आपकी समझ में टीबी की जांच कराई जानी चाहिए?	1 = yes **हां** >> G2 -999= don't know **नहीं पता** **>>Section H** खंड **H** -996= can't reveal **नहीं बता सकते** **>>Section H** खंड **H**	
G2.	Referral's name रेफरल का नाम	First Name _____ Last Name _____ नाम का पहला भाग _____ नाम का अंतिम भाग _____	
G2.1	Display treatment group (B4) ट्रीटमेंट ग्रुप (B4) दर्शाएं		
G2.2	Display respondent unique ID (B6) उत्तरदाता की यूनिक आइडी (B6) दर्शाएं		
G3.	Respondent's spouse's name/father's name उत्तरदाता के पति का नाम/ पिता का नाम	1=Father पिता **>>G3.1** 2=Spouse पति **>>G3.2**	

G3.1	Father पिता	First name नाम का पहला भाग Last Name नाम का अंतिम भाग	
G3.2	Spouse पति	First name नाम का पहला भाग Last Name नाम का अंतिम भाग	
G4.	How do you know <referral>? आप <रेफरल> को कैसे जानते/ती हैं?	01 = This person is my brother/sister यह व्यक्ति मेरे भाई/ बहन हैं 02 = This person is my brother in law/sister in law यह व्यक्ति मेरे देवर/जेठ/ भाभी/ भावज हैं 03 = This person is my child यह व्यक्ति मेरा बेटा/ बेटी है 04 = This person is my parent यह व्यक्ति मेरे पिता/ मां हैं 05 = This person is my cousin यह व्यक्ति मेरे चचेरे भाई/ बहन हैं 06 = This person is my niece/nephew यह व्यक्ति मेरा भतीजा/ भतीजी है 07 = This person is my uncle/aunt यह व्यक्ति मेरे चाचा/ चाची हैं 08 = This person is a relative (not mentioned above) यह व्यक्ति मेरे (उक्त से भिन्न) रिश्तेदार हैं 09 = This person is my friend यह व्यक्ति मेरे मित्र हैं 10 = This person is my co-worker यह व्यक्ति मेरे सहकर्मी हैं 11 = This person is my boss/employer यह व्यक्ति मेरे बॉस या नियोक्ता हैं 12 = This person is my customer यह व्यक्ति मेरे ग्राहक हैं 13 = This person is my neighbour यह व्यक्ति मेरे पड़ोसी हैं -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	Extract referral from G2
G5.	Does <referral> live in your household? क्या <रेफरल> आपके परिवार में रहते/ती हैं?	0 = No नहीं **>> G6** 1 = Yes **>> Break loop and start again for the next name listed in G1.** 1 = हां **>> लूप तोड़कर G1 में सूचीबद्ध अगले नाम के लिए शुरू करें**	
G6.	Is <referral> male or female <रेफरल> पुरुष हैं या स्त्री?	0 = Male पुरुष 1 = Female स्त्री	
G7.	How old is <referral> ? <रेफरल> की उम्र कितनी है?	01 = record age उम्र लिखें **>>G9** -999 =don't know नहीं पता **>>G8**	

G8.	If you don't know their exact age, can you tell me approximately how old they are? अगर आपको उनकी सही उम्र पता नहीं है, तो क्या आप बता सकते/ती हैं कि उनकी उम्र लगभग कितनी है? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read options aloud. विकल्पों को जोर से पढ़ें।	1=Under three years complete (only 2 years complete) 2=3 years to 5 years complete 3=6 years to 14 years compete 4=15 years to 17 years complete 5=18 years to 29 years complete 6=30 years to 39 years complete 7= 40 years to 49 years complete 8= 50 years to 69 years complete 9= 70 years and older 1 = 3 से कम वर्ष पूरे (2 वर्ष ही पूरे) 2 = 3 से 5 वर्ष पूरे 3 = 6 से 14 वर्ष पूरे 4 = 15 से 17 वर्ष पूरे 5 = 18 से 29 वर्ष पूरे 6 = 30 से 39 वर्ष पूरे 7 = 40 से 49 वर्ष पूरे 8 = 50 से 69 वर्ष पूरे 9 = 70 या उससे अधिक वर्ष पूरे	
G9.	How long have you known <referral> आप <रेफरल> को कितने समय से जानते/ती हैं?	01=record years वर्ष लिखें **>>G10** -999=Don't know/Not sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं **>>G9.1**	
G9.1	Can you recall approximately how long you have known <referral>? क्या आप याद करके बता सकते/ती हैं कि <रेफरल> को लगभग कितने समय से जानते/ती हैं?	01=Less than 1 year 02=1 to 5 years 03=6 to 10 years 04=More than 10 years but less than my whole life 05=My whole life 06=Since he/she was born 01= 1 वर्ष से कम से 02= 1 से 5 वर्षों से 03= 6 से 10 वर्षों से 04= 10 वर्षों से अधिक से लेकिन अपने बचपन से नहीं 05= अपने बचपन से 06= उसके जन्म से ही	
G10.	Why do you think <referral> should be tested? आपकी समझ में <रेफरल> की जांच क्यों की जानी चाहिए? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Upto three options may be selected. तीन विकल्प तक चुने जा सकते हैं।	01 = cough खांसी 02 = weight loss वजन घटना 03 = fatigue थकान 04 = fever बुखार 05 = loss of appetite भूख घटना 06 = night sweats रात में पसीना 07 = chills ठंड लगना 08 = exposed by me मेरे सम्पर्क में होने के कारण 09 = exposed by someone else in the HH परिवार में किसी अन्य के सम्पर्क में होने के कारण 10 = exposed by someone not in the HH परिवार से बाहर के किसी व्यक्ति के सम्पर्क में होने के कारण	May select upto three options.

		11 = at risk because of job काम के कारण जोखिम में 12 = at risk because of other health problems अन्य स्वास्थ्य समस्याओं के कारण जोखिम में 13=Just seems sick बीमार दिखना -997= other अन्य	
G11.	Have you already suggested that <referral> be tested? क्या आपने पहले सुझाव दिया है कि <रेफरल> को जांच करानी चाहिए?	0 = No नहीं **>>G12** 1 = Yes हां **>>Section H खंड H**	
G12.	Why didn't you suggest that <referral> be tested? आपने सुझाव क्यों नहीं दिया कि <रेफरल> को जांच करानी चाहिए? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Upto three options may be selected. तीन विकल्प तक चुने जा सकते हैं।	01 = he/she got tested on his own उन्होंने खुद जांच कराई **>>Section H खंड H** 02 = he/she does not listen to my advice वह मेरी सलाह नहीं मानते/ती हैं **>>Section H खंड H** 03 = he/she would be angry if I suggested it सुझाव देने पर वह नाराज होंगे/गी **>>Section H खंड H** 04 = I don't want him/her to know I have TB मैं उन्हें जानने नहीं देना चाहता/ती कि मझे टीबी है **>>Section H खंड H** 05 = he/she would not be willing to get a test वह जांच नहीं कराना चाहेंगे/गी **>>Section H खंड H** 06 = don't know this person well enough to make that suggestion उनसे इतनी जान-पहचान नहीं है कि उन्हें सुझाव दूं **>>Section H खंड H** 07= he/she didn't have the symptoms then उस समय उनमें ये लक्षण नहीं थे **>>Section H खंड H** -997= Other →Other, specify **>>Section H** -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें **>> खंड H**	May select up to three options

Treatment Groups ट्रीटमेंट ग्रुप

Note to data team: load the following set of questions for T1-T4. Load the instruction first, followed by the relevant script based on treatment group selected in question B4.

G. Inst.3. **Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश:**

Read aloud जोर से पढ़ें :

This is the last section of the survey. I will now take about 10 minutes more of your time. I will start by showing you the process for a new scheme. You can see the video on the screen. Please wear these headphones. We can pause, slow down or repeat the video if you like. Please feel free to ask any questions either during or after the video. <**INSERT VIDEO>**

यह सर्वे का अंतिम भाग है। अब मैं आपका लगभग 10 मिनट समय और लूंगा/गी। मैं आपको एक नई योजना की प्रक्रिया दिखाने से बात शुरू करूंगा/गी। आप स्क्रीन पर वीडियो देख सकते/ती हैं। कृपया ये हेडफोन लगा लें। अगर आप चाहें तो हमलोग वीडियो को रोक सकते हैं, धीरे कर सकते हैं या दुहरा सकते हैं। वीडियो चलने के दौरान या उसके बाद कोई सवाल मन में आता हो, तो बेहिचक पूछें। **<वीडियो डालें>**			
G0.	Record the 10-digit respondent unique ID printed at the back of the referral cards रेफरल कार्ड के पीछे लिखी उत्तरदाता की 10 अंकों वाली यूनिक आइडी लिख लें। **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Do not ask this question, simply record the number that is printed at the back of the referral cards. यह सवाल पूछें नहीं, बस रेफरल कार्ड के पीछे लिखी उत्तरदाता की 10 अंकों वाली यूनिक आइडी लिख लें।	----------	
G1.	Do you know of people, not including those who live in your HH, such as your friends, other relatives and co-workers that you think should be tested for TB? क्या आप अपने परिवार के बाहर के ऐसे लोगों को, जैसे कि मित्रों, रिश्तेदारों या सहकर्मियों को जानते/ती हैं जिनकी आपकी समझ में टीबी की जांच कराई जानी चाहिए?	1 = yes **हां** >> **G2** -999= don't know **नहीं पता** **>>Section H** खंड **H** -996= can't reveal **नहीं बता सकते** **>>Section H** खंड **H**	
G2.	Referral's name रेफरल का नाम	First Name _____ Last Name _____ नाम का पहला भाग _____ नाम का अंतिम भाग _____	
G2.1	Display treatment group (B4) चिकित्सा समूह (B4) दर्शाएं		
G2.2	Display respondent unique ID (B6) उत्तरदाता की यूनिक आइडी (B6) दर्शाएं		
G3.	Respondent's spouse's name/father's name उत्तरदाता के पति का नाम/ पिता का नाम	1=Father पिता **>>G3.1** 2=Spouse पति **>>G3.2**	
G3.1	Father पिता	First name नाम का पहला भाग Last Name नाम का अंतिम भाग	
G3.2	Spouse पति	First name नाम का पहला भाग Last Name नाम का अंतिम भाग	
G4.	How do you know <referral> ? आप <रेफरल> को कैसे जानते/ती हैं?	01 = This person is my brother/sister यह व्यक्ति मेरे भाई/ बहन हैं 02 = This person is my brother in law/sister in law यह व्यक्ति मेरे देवर/जेठ/ भाभी/ भावज हैं 03 = This person is my child यह व्यक्ति मेरा बेटा/ बेटी है 04 = This person is my parent यह व्यक्ति मेरे पिता/ मां हैं 05 = This person is my cousin यह व्यक्ति मेरे चचेरे भाई/ बहन हैं 06 = This person is my niece/nephew यह व्यक्ति मेरा भतीजा/ भतीजी है 07 = This person is my uncle/aunt यह व्यक्ति मेरे चाचा/ चाची हैं	Extract referral from G2.

		08 = This person is a relative (not mentioned above) यह व्यक्ति मेरे (उक्त से भिन्न) रिश्तेदार हैं 09 = This person is my friend यह व्यक्ति मेरे मित्र हैं 10 = This person is my co-worker यह व्यक्ति मेरे सहकर्मी हैं 11 = This person is my boss/employer यह व्यक्ति मेरे बॉस या नियोक्ता हैं 12 = This person is my customer यह व्यक्ति मेरे ग्राहक हैं 13 = This person is my neighbour यह व्यक्ति मेरे पड़ोसी हैं -997 = Other → other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	
G5.	Does <referral> live in your household? क्या <रेफरल> आपके परिवार में रहते/ती हैं?	0 = No नहीं **>> G6** 1 = Yes हां **>> Display G.Inst.4** 1 = हां **>> G.Inst.4 दर्शाएं**	
G.Inst.4.	**Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read aloud: जोर से पढ़ें : We are sorry. We will not be able to include this person's name in our referral scheme because she/he lives in your household. As I mentioned earlier, we would like you to think of people, who live outside your household. If there is someone in your household who according to you should be tested for TB, you should encourage them to do so. However, our referral scheme is only applicable to people who live outside your household. क्षमा करें। हमलोग इस व्यक्ति का नाम अपने रेफरल में शामिल नहीं कर पाएंगे क्योंकि वह आपके परिवार में रहते/ती हैं। मैंने पहले ही कहा था कि आप उनलोगों के बारे में सोचें जो आपके परिवार के बाहर के हों। अगर आपके परिवार में कोई हैं जिनकी आपके मुताबिक टीबी की जांच होनी चाहिए, तो आप उन्हें ऐसा करने के लिए प्रोत्साहित करें। हमारी रेफरल योजना उनलोगों के लिए है जो आपके परिवार से बाहर के हैं।		**Break loop and start again for the next name listed in G1.**
G6.	Is <referral> male or female <रेफरल> पुरुष हैं या स्त्री?	0 = Male पुरुष 1 = Female स्त्री	
G7.	How old is <referral>? <रेफरल> की उम्र कितनी है?	01 = record age उम्र लिखें **>> G9** -999 = don't know नहीं पता **>> G8**	
G8.	If you don't know their exact age, can you tell me approximately how old they are? अगर आपको उनकी सही उम्र पता नहीं है, तो क्या आप बता सकते/ती हैं कि उनकी उम्र लगभग कितनी है? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read options aloud विकल्पों को जोर से पढ़ें	1=Under three years complete (only 2 years complete) 2=3 years to 5 years complete 3=6 years to 14 years compete 4=15 years to 17 years complete 5=18 years to 29 years complete 6=30 years to 39 years complete 7= 40 years to 49 years complete 8= 50 years to 69 years complete 9= 70 years and older 1 = 3 से कम वर्ष पूरे (2 वर्ष ही पूरे) 2 = 3 से 5 वर्ष पूरे 3 = 6 से 14 वर्ष पूरे	

		4 = 15 से 17 वर्ष पूरे 5 = 18 से 29 वर्ष पूरे 6 = 30 से 39 वर्ष पूरे 7 = 40 से 49 वर्ष पूरे 8 = 50 से 69 वर्ष पूरे 9 = 70 या उससे अधिक वर्ष पूरे	
G9.	How long have you known <referral>? आप <रेफरल> को कितने समय से जानते/ती हैं?	01=record years वर्ष लिखें **>>G10** -999=Don't know/Not sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं **>>G9.1**	
G9.1	Can you recall approximately how long you have known <referral>? क्या आप याद करके बता सकते/ती हैं कि <रेफरल> को लगभग कितने समय से जानते/ती हैं?	01=Less than 1 year 02=1 to 5 years 03=6 to 10 years 04=More than 10 years but less than my whole life 05=My whole life 06=Since he/she was born 01= 1 वर्ष से कम से 02= 1 से 5 वर्षों से 03= 6 से 10 वर्षों से 04= 10 वर्षों से अधिक से लेकिन अपने बचपन से नहीं 05= अपने बचपन से 06= उसके जन्म से ही	
G10.	Why do you think <referral> should be tested? आपकी समझ में <रेफरल> की जांच क्यों की जानी चाहिए? **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Upto 3 options may be selected. तीन विकल्प तक चुने जा सकते हैं।	01 = cough खांसी 02 = weight loss वजन घटना 03 = fatigue थकान 04 = fever बुखार 05 = loss of appetite भूख घटना 06 = night sweats रात में पसीना 07 = chills ठंड लगना 08 = exposed by me मेरे कारण अरक्षित 09 = exposed by someone else in the HH परिवार में किसी अन्य के कारण अरक्षित 10 = exposed by someone not in the HH परिवार से बाहर के किसी व्यक्ति के कारण अरक्षित 11 = at risk because of job काम के कारण जोखिम में 12 = at risk because of other health problems अन्य स्वास्थ्य समस्याओं के कारण जोखिम में 13=Just seems sick बीमार दिखना -997= Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	May select upto three options
G11.	As of today, have you ever suggested that <referral> be tested?	0 = No नहीं **>> G12** 1 = हां Yes **>> if treatment group=T1 or T2 skip to G13, अगर**	

	क्या आज तक आपने सुझाव दिया है कि <रेफरल> को जांच करानी चाहिए?	**चिकित्सा समूह T1 या T2 है तो G13 पर पहुंचें,** **If treatment group=T3 or T4 skip to G15 अगर चिकित्सा समूह T3 या T4 है तो G15 पर पहुंचें**	
G12.	Why didn't you suggest that <referral> be tested? आपने सुझाव क्यों नहीं दिया कि <रेफरल> को जांच करानी चाहिए?	01 = he/she got tested on his own 02 = he/she does not listen to my advice 03 = he/she would be angry if I suggested it 04 = I don't want him/her to know I have TB 05 = he/she would not be willing to get a test 06 = don't know this person well enough to make that suggestion 07= he/she didn't have the symptoms then 01 = उन्होंने खुद जांच कराई 02 = वह मेरी सलाह नहीं मानते/तीं 03 = सुझाव देने पर वह नाराज होंगे/गी 04 = मैं उन्हें जानने नहीं देना चाहता/ती कि मुझे टीबी है 05 = he/she would not be willing to get a test वह जांच नहीं कराना चाहेंगे/गी 06 = इस व्यक्ति को इतनी अच्छी तरह नहीं जानता/ती कि सुझाव दूं 07= उस समय उनमें ये लक्षण नहीं थे -997 = other अन्य	

Data team: Insert instruction G.Inst.7 only if treatment group = T3 or T4 G.Inst.7. **Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** As I mentioned before, a health worker will visit each person you name. He/she will introduce himself to the person and explain that he/she has come because you suggested he/she visit. In order to help us locate these people can you please help us with their address and phone number? If you are unable to give us a proper address, we will not be able to consider your referral. मैंने पहले भी कहा है कि कोई स्वास्थ्यकर्मी आपके बताए हर व्यक्ति के पास पहुंचेगा। वह उस व्यक्ति को अपना परिचय देगा/गी और बताएगा/गी कि आपके सलाह देने पर वह उनके पास गया/ई है। इनलोगों को खोजने में मदद के लिए उनका पता और फोन नंबर देकर आप हमारी मदद कर सकते/ती हैं। अगर आप उनका सही पता नहीं दे पाते/ती हैं, तो हम आपके रेफरल पर विचार नहीं कर पाएंगे।			
G13.	Where does <referral> live? <रेफरल> कहां रहते/ती हैं?	01=lives in my neighbourhood. Here's the address मेरे पड़ोस में रहते/ती हैं। पता यह है। **>>G13.1** 02 = lives in this city but not very close. Here's the address शहर में ही रहते/ती हैं लेकिन बहुत नजदीक नहीं। पता यह है। **>>G13.1**	

		03 = lives in this city but I do not know the address शहर में ही रहते/ती हैं लेकिन मुझे पता मालूम नहीं है। **>>G13.2** 04= Does not live in this city शहर में नहीं रहते/ती हैं **>>G.Inst.5**	
G13.1	Enter Address	Area/Street सड़क/इलाका: Plot Number/House Number भूखंड संख्या/ मकान संख्या : Closest Landmark सबसे नजदीकी लैंडमार्क : *Landmark can be a religious site, a famous or old shop etc. or prominent building or any other popular place that people in the neighbourhood are familiar with लैंडमार्क कोई धर्मस्थल, पुरानी मशहूर दूकान आदि, या कोई अन्य मशहूर स्थान हो सकता है जिसे आसपास के लोग अच्छी तरह जानते हों।*	
G13.2	Can you provide us with an alternate place and time where we might be able to meet your referral? क्या आप हमें कोई दूसरी जगह बता सकते/ती हैं जहां हम आपके रेफरल से मिल सकें?	01 = Place स्थान : → a) Address of place स्थान का पता : Street Number सड़क संख्या : Plot Number/House Number भूखंड संख्या/ मकान संख्या : Closest Landmark सबसे नजदीकी लैंडमार्क : *Landmark can be a religious site, a famous or old shop etc. or prominent building or any other popular place that people in the neighbourhood are familiar with लैंडमार्क कोई धर्मस्थल, पुरानी मशहूर दूकान आदि, या कोई अन्य मशहूर स्थान हो सकता है जिसे आसपास के लोग अच्छी तरह जानते हों।* -999 = Don't know नहीं पता	Data team: Ask this question only if option 03 is selected in G13
G.Inst.5	**G.Inst.5a** **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश:** Read aloud जोर से पढ़ें : We encourage you to distribute the referral cards to individuals who live in the city because our referral scheme is asking people to come to <DMC name>. Someone who lives far away will not be able to do that. हम आपको इस शहर में रहने लोगों को रेफरल कार्ड देने के लिए प्रोत्साहन दे रहे हैं क्योंकि हमारी रेफरल योजना लोगों को <DMC का		Extract DMC Name from B3 Display **G.Inst.5a** if treatment group = T1 or T2 Display **G.Inst.5b**

	नाम> पर बुलाने के लिए है । कोई बहुत दूर रहने वाला व्यक्ति ऐसा नहीं कर पाएगा। **G.Inst.5b** **Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read aloud जोर से पढ़ें : We're sorry but we will not be able to incorporate your referral into our referral scheme as we are currently unable to reach people who live outside the city designated for our referral scheme. We hope that you will nevertheless independently encourage this person to get a TB test हमें अफसोस है कि आपके रेफरल को हम अपनी रेफरल योजना में शामिल नहीं कर पाएंगे क्योंकि हम अभी अपनी रेफरल योजना के लिए इस शहर के बाहर रहने वाले लोगों से संपर्क नहीं कर पाएंगे। हालांकि हमें आशा है कि आप उन्हें टीबी की जांच कराने के लिए अपनी तरफ से प्रोत्साहित करेंगे/गी।		if treatment group = T3 or T4
G14.	Mobile Number मोबाईल नंबर	1 = Number नंबर = ---------- -999= Don't know नहीं पता	Restrict to 10 digits
G.Inst.5.1	**Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Read aloud जोर से पढ़ें : We're sorry but we will not be able to incorporate your referral into our referral scheme unless you are able to give us an exact address, a specific place where we can meet the referral, or the referral's contact number. We hope you understand that it will be impossible for us to reach your referral without an address. हमें अफसोस है कि आपके रेफरल को हम अपनी रेफरल योजना में तब तक शामिल नहीं कर पाएंगे जब तक आप हमें उनका सही-सही पता और कोई खास स्थान नहीं बता दें जहां हम उनसे मिल सकें या उनका संपर्क नंबर नहीं बता दें। हमें आशा है कि आप यह समझते/ती हैं कि बिना पता के आपके रेफरल तक पहुंचना हमलोगों के लिए संभव नहीं होगा।		Display this instruction only if all the following conditions are fulfilled: 1. G13.2=-999 2. G14=-999 3. Treatment group = T3 or T4
G15	Do you know when might be the best time to visit <referral> home? क्या आप बता सकते/ती हैं कि <रेफरल> के घर जाने का सबसे अच्छा समय क्या होगा?	01= time and day समय और दिन 02= referral is available at anytime रेफरल किसी भी समय उपलब्ध हैं -999= don't know नहीं पता	1 → show time options from 12am - 12pm separated by two intervals and show day options starting Sunday and ending Saturday.
	Do you have any other information that you think will be useful to know as we reach out to your referral? क्या आपके पास कोई और जानकारी है जो आपकी समझ में आपके रेफरल तक पहुंचने में हमारे लिए उपयोगी हो सकती है? **Instruction to surveyor:** please enter -666 if the respondent has no additional information to give **सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** अगर उत्तरदाता के पास देने के लिए कोई अतिरिक्त जानकारी नहीं है तो -666 लिखें।		Provide space to enter information

Instruction for Data Team: Display G.Inst.6 if treatment group = T1 or T2. Display G.Inst.10 is treatment group = T3 or T4

G.Inst.6: **Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :**

Read aloud जोर से पढ़ें :

We have now reached the end of our survey. Thank you very much for your time and willingness to participate in our referral scheme. We hope you will help us in our efforts to promote good health by handing out these referral cards to as many people as your think will benefit from free TB screening. **>>Section H**

हम अब अपने सर्वे के अंत में पहुंच गए हैं। अपना समय देने और हमारी रेफरल योजना में भाग लेने की इच्छा दिखाने के लिए आपको बहुत-बहुत धन्यवाद। हमें आशा है कि आप अधिक से अधिक ऐसे लोगों को जिनको आपकी समझ में टीबी की मुफ्त जांच से फायदा हो सकता है, ये रेफरल कार्ड देकर हमारे प्रयासों को बढ़ावा देंगे/गी। **>>Section H खंड H**

G.Inst.10. **Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :**

Read aloud जोर से पढ़ें :

We have now reached the end of our survey. Thank you very much for your time and your willingness to participate in our referral scheme. **>>Section H**

हमलोग अब अपने सर्वे के अंत में पहुंच गए हैं। अपना समय देने और हमारी रेफरल योजना में भाग लेने की इच्छा दिखाने के लिए आपको बहुत-बहुत धन्यवाद। **>>Section H**

Section H: Survey Status Code

खंड H : सर्वे स्थिति कोड

The surveyor should not be able to select option H1, H4 and H9 in Section H if the response to question A2 is "No" (=0).

अगर उत्तरदाता के प्रश्न A2 का जवाब "नहीं" (=0) है, तो सर्वेक्षक को खंड H में H1, H4 और H9 विकल्पों को चुनने में सक्षम नहीं होना चाहिए।

H.Inst.1. Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :

Read aloud जोर से पढ़ें :

This is the end of the survey. Thank you very much for your willingness to answer our questions.

सर्वे समाप्त हो गया है। हमारे प्रश्नों का उत्तर देने की इच्छा दिखाने के लिए आपको बहुत-बहुत धन्यवाद।

H1	SC सर्वे पूरा	Survey Complete सर्वे पूरा	All survey questions (ones marked mandatory and ones not marked mandatory) should be filled in order to select this option and proceed to saving the form इस विकल्प को चुनने के लिए सर्वे के सारे प्रश्नों को भरा जाना चाहिए चाहे वे आवश्यक चिन्हित किए गए हों या नहीं।	
H2	APPOINTMENT तय समय	Appointment provided समय तय किया गया	Surveyor should be able to scroll to the end of the form, select this option and save form without completing questions that are NOT marked mandatory. सर्वेक्षक को फॉर्म के अंत तक स्क्रॉल करके पहुंचने, इस विकल्प को चुनने और आवश्यक **नहीं** चिन्हित किए गए प्रश्नों को पूरा किए	

			बिना फॉर्म को सेव करने में सक्षम होना चाहिए।	
H3	PARTIALLY COMPLETE आंशिक रूप से पूरा	Survey is incomplete सर्वे पूरा नहीं है	Surveyor should be able to scroll to the end of the form, select this option and save form without completing questions that are NOT marked mandatory. सर्वेक्षक को फॉर्म के अंत तक स्क्रॉल करके पहुंचने, इस विकल्प को चुनने और आवश्यक **नहीं** चिन्हित किए गए प्रश्नों को पूरा किए बिना फॉर्म को सेव करने में सक्षम होना चाहिए।	You will only select this option when the respondent is for some reason unable to complete the survey. Please fix another appointment with the respondent. यह विकल्प तभी चुने जब उत्तरदाता के पास सर्वे के सारे सवालों के जवाब देने का समय न हो। उनसे दुसरे किसी दिन पूरा करने का समय लें।
H4	PARTIALLY COMPLETE DESPITE FOLLOW UP फॉलो अप के बाद भी सर्वे आंशिक रूप से पूरा	Survey is incomplete after 2 follow-ups. दो बार फॉलो अप के बाद भी सर्वे पूरा नहीं हुआ है।	Surveyor should be able to scroll to the end of the form, select this option and save form without completing questions that are NOT marked mandatory. Surveyors should be able to mark form as finalized and send it to the server. सर्वेक्षक को फॉर्म के अंत तक स्क्रॉल करके पहुंचने, इस विकल्प को चुनने और आवश्यक **नहीं** चिन्हित किए गए प्रश्नों को पूरा किए बिना फॉर्म को सेव करने में सक्षम होना चाहिए। सर्वेक्षक को फॉर्म को फाइनल किया गया चिन्हित करने और सर्वर में भेजने में सक्षम होना चाहिए।	
H5	REFUSED इनकार किया Please state the reason for refusal इनकार करने का कारण बताएं ----------	Respondent refused to answer survey questions उत्तरदाता ने सर्वे के सवालों के जवाब देने से इनकार किया	Surveyor should be able to scroll to the end of the form, select this option and save form without completing questions that are NOT marked mandatory सर्वेक्षक को फॉर्म के अंत तक स्क्रॉल करके पहुंचने, इस विकल्प को चुनने और आवश्यक **नहीं** चिन्हित किए गए प्रश्नों को पूरा किए बिना फॉर्म को सेव करने में सक्षम होना चाहिए।	You will select this option if the respondent indicates that he/she does not wish to be surveyed. Ask if you can come back some other day. If he/she refuses, then please select this option and move on. यह विकल्प तभी चुने जब उत्तरदाता सर्वे करवाना न चाहें। एक बार पूंछें अगर वो किसी और दिन सर्वे करवाना चाहेंगे।अगर वो मना करते हैं तो यह विकल्प चुनकर आगे बढ़ें।
H6	CW काउंसलर के लिए चेतावनी	Counsellor Warning	Surveyor should be able to scroll to the end of the form, select this option and save form without completing questions that are NOT marked mandatory सर्वेक्षक को फॉर्म के अंत तक स्क्रॉल करके पहुंचने, इस विकल्प को चुनने और आवश्यक **नहीं** चिन्हित किए गए प्रश्नों को पूरा किए बिना फॉर्म को सेव करने में सक्षम होना चाहिए।	You will receive this information from the DOTS Provider डॉट्स प्रोवाइडर आपको यह जानकारी देंगे।

H7	MDR/XDR/TDR	Multi Drug Resistant TB/Extremely Drug Resistant TB/Totally Drug Resistant TB बहु औषधि प्रतिरोधी (MDR) टीबी/ अत्यंत औषधि प्रतिरोधी (XDR) टीबी/ पूर्णतः औषधि प्रतिरोधी (TDR) टीबी	Surveyor should be able to scroll to the end of the form, select this option and save form without completing questions that are NOT marked mandatory सर्वेक्षक को फॉर्म के अंत तक स्क्रॉल करके पहुंचने, इस विकल्प को चुनने और आवश्यक **नहीं** चिन्हित किए गए प्रश्नों को पूरा किए बिना फॉर्म को सेव करने में सक्षम होना चाहिए।	You will receive this information from the DOTS Provider/ your supervisor डॉट्स प्रोवाइडर आपको यह जानकारी देंगे।
H8	CONSENT WITHDRAWN सममति वापस		Surveyor can only select this option once the consent letter has been signed and the mandatory questions have been answered. सर्वेक्षक द्वारा इस विकल्प को तभी चुना जा सकता है जब सहमति-पत्र हस्ताक्षरित हुआ हो और अनिवार्य प्रश्नों के उत्तर दे दिए गए हों।	Select this option only AFTER the consent form has been signed. If the respondent agrees at first to be surveyed but withdraws his/her consent as the survey goes on and he/she DOES NOT wish to be surveyed at any later date, you should select this option. Please note that this option is different from the Refused option and the Partially Complete option. यह विकल्प तब चुने जब उत्तरदाता ने सहमति पात्र पर हस्ताक्षर किया हो। अगर सहमति देने के बाद वह सहमति वापस लेते हैं और बाद में सर्वे करवाने से इनकार करते हैं तो यह विकल्प चुनें। याद रहे कि यह 'इनकार किया' और 'आंशिक रूप से पूरा' से अलग है।
H9	OTHER= give reason अन्य = कारण बताएं		Surveyor should be able to scroll to the end of the form, select this option and save form without completing questions that are NOT marked mandatory सर्वेक्षक को फॉर्म के अंत तक स्क्रॉल करके पहुंचने, इस विकल्प को चुनने और आवश्यक **नहीं** चिन्हित किए गए प्रश्नों को पूरा किए बिना फॉर्म को सेव करने में सक्षम होना चाहिए।	Please CLEARLY specify the reason. When your supervisor, field manager or the research associate reads this he/she should understand exactly what the reason is. कारण साफ़ साफ़ लिखें ताकि सुपरवाइजर, फील्ड मैनेजर और RA को आसानी से समझ आये।
H10	Completed Treatment		Surveyor should be able to scroll to the end of the form, select this option and save form without completing questions that are NOT marked mandatory	Please select this option if the patient has completed the treatment course and no longer visits the health centre.

				यह विकल्प चुनें अगर मरीज़ का इलाज समाप्त हो गया है और वो सेन्टर पर दवाई लेने नहीं आते
H11	Discontinued Treatment		Surveyor should be able to scroll to the end of the form, select this option and save form without completing questions that are NOT marked mandatory	Please select this option if the patient has discontinued treatment and no longer visits the centre यह विकल्प चुनें अगर मरीज़ ने इलाज बीच में रोक दिया और अब वो सेन्टर पर दवाई लेने नहीं आते

Section I: Re-entering Unique ID code

खंड I : यूनिक कोड दुबारा लिखना

I1*	Respondent unique ID उत्तरदाता का यूनिक कोड	---------	Match with ID entered in B6*. If I1* == B6* **>> I1*** If I1* != B6* **>> I.Inst.1** B6* में लिखी आइडी से मेल कराएं. अगर I1* == B6* **>> I1*** अगर I1* != B6* **>> I.Inst.1**	Re-enter the 10-digit unique ID code that was entered at the beginning of the survey. The system will not let you proceed to save the form unless the unique ID code matches the code that has been generated in section B of the survey. 10 डिजिट की यूनिक आईडी भरें। अगर यह पहले, भाग बी में लिखी आईडी के समान न हो तो आप आगे नहीं बढ़ पायेंगे।
I.Inst.1	**Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** Check the ID entered. Either the ID entered in I1 is incorrect or the one entered in B6 is incorrect. लिखी गई आइडी की जांच करें। या तो I1 में लिखी गई आइडी गलत है या B6 में लिखी हुई आइडी गलत है।			

Section J: Comments

खंड J : टिप्पणियां

J1*	Is there something that happened during that survey that you'd like to report? क्या सर्वे के दौरान कुछ ऐसा हुआ है जिसे आप रिपोर्ट करना चाहेंगे/गी? **Instruction for surveyor:** Don't read aloud. This is for you to enter. **सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** जोर से नहीं पढ़ें। यह आपके लिखने के लिए है।	1=Enter Comments→ feature text box 0=No Comments **>>Section Y** 1=टिप्पणियां लिखें→ टेक्स्ट बॉक्स खोलें 0= कोई टिप्पणी नहीं **>> खंड Y**	Use this space to write something related to the survey that you would like to convey to your RA/FM/PA सर्वे के बारे में अगर आप RA/FM/PA को कुछ बताना चाहें तो यहाँ लिख सकते हैं।

Section Y: Record GPS coordinates

खंड Y : जीपीएस कोऑर्डिनेट रिकॉर्ड करना

I would like to record the location of your home. This will help us to easily locate your home when we come for the next round of surveying. As I mentioned earlier, this information will be kept securely and will not be shared. I will need to move over to an open space in order to record your location accurately so please excuse me. I will take only a minute to do this. मैं आपके घर का लोकेशन रिकॉर्ड करना चाहूंगा/गी। इससे हमें अगली बार सर्वे के लिए आने पर आपके घर को आसानी से खोजने में मदद मिलेगी। मैंने पहले भी कहा है कि इस जानकारी को सुरक्षित ढंग से रखा जाएगा और किसी दूसरे को नहीं बताया जाएगा। आपके घर का लोकेशन सही-सही रिकॉर्ड करने के लिए मुझे किसी खुली जगह में जाना होगा इसलिए मुझे क्षमा करें। इसको करने में सिर्फ एक मिनट लगेगा। **Instruction for surveyor:** Only record coordinates if the survey is taking place at the respondent's home **सर्वेक्षक के लिए निर्देश :** अगर सर्वे उत्तरदाता के घर पर हो रहा हो, तो सिर्फ कोऑर्डिनेट दर्ज करें।	**Note to the data team:** This is not a compulsory question. The surveyor should be allowed to move forward without entering the GPS co-ordinates

You should aim to have an accuracy of at least 20-30 meters when recording GPS coordinates. You need to be out in the open or near a window in order to record the most accurate location. After you have obtained consent, please excuse yourself for a minute and walk over to the window or outside the house to record the location of the house. Please do not take more than one minute to do this. If you are unable to record the co-ordinates due to poor internet connectivity or lack of open space, please use your better judgement and skip this question. Moreover, if you find that walking outside the respondent's home or moving towards an open area to record the co-ordinates will compromise the respondent's privacy in anyway, please use your better judgement and skip this question.

जीपीएस कोऑर्डिनेट रिकॉर्ड करते समय कम से कम 20-30 मीटर की सटीकता होना आपका लक्ष्य होना चाहिए। सबसे सही लोकेशन रिकॉर्ड करने के लिए आपको इसके लिए बाहर में या किसी खिड़की के पास पहुंचना होगा। सहमति लेने के बाद घर का लोकेशन रिकॉर्ड करने के लिए आप एक मिनट के लिए छुट्टी लें और खिड़की के पास या घर के बाहर पहुंचें। इसमें एक मिनट से अधिक समय नहीं लगाएं। अगर आप खराब इंटरनेट कनेक्टिविटी या खुली जगह की कमी के कारण कोऑर्डिनेट नहीं रिकॉर्ड कर पाते/ती हैं, तो अपनी बेहतर निर्णय क्षमता का उपयोग करें और इस प्रश्न को छोड़ दें। साथ ही, अगर आपको लगता है कि अगर जीपीएस कोऑर्डिनेट रिकॉर्ड करने के लिए उत्तरदाता के घर से बाहर या खुली जगह पर जाने से किसी तरह से उत्तरदाता की निजता प्रभावित होगी, तो अपनी बेहतर निर्णय क्षमता का उपयोग करें और इस प्रश्न को छोड़ दें।

Note to data team: Save each form as: *centre_respondent's full name_* unique*ID*

Wrapping up the survey सर्वे का समापन :

T1-T3 groups T1-T3 समूह

1. Please hand the referral cards out to the respondent. Please make sure the referral ID on all 10 cards match up to the referral ID printed alongside the respondent name in the roster. Make sure you fill in the deadlines (to hand out the cards and to get tested) before you hand out the referral card.
   रेफरल कार्ड उत्तरदाता को दे दें। पक्का कर लें कि सभी 10 रेफरल कार्ड पर लिखी रेफरल आइडी रोस्टर में उत्तरदाता के नाम के सामने लिखी रेफरल आइडी से मेल खाती है। पक्का कर लें कि आपने रेफरल कार्ड थमाने के पहले कार्डों को बांटने और जांच कराने की अंतिम तिथि लिख दी है।

All groups सभी समूह :

1. Please thank the respondent for his time and his willingness to participate in our referral scheme
   अपना समय देने और हमारी रेफरल योजना में शामिल होने के लिए उत्तरदाता को धन्यवाद दें।
2. END OF THE DAY: please make sure you fill in the individual respondent's tracking sheet. The sheets will be given to you beforehand. Please make sure you hand this in to your supervisor at the end of the day.
   दिन के अंत में : पक्का कर लें कि आपने उस उत्तरदाता का ट्रैकिंग शीट भर लिया है। शीट आपको पहले ही उपलब्ध करा दिया जाएगा। दिन के अंत में इस शीट को अपने सुपरवाइजर को सुपुर्द करना सुनिश्चित करें।